

Prof. Clare Mar-Molinero,

Head, Modern Languages,
School of Humanities,
University of Southampton, SO17 1BJ,
United Kingdom

Tel 023 8059 3298
cmm@soton.ac.uk

Dr. Felipe Cuamea Velázquez

Y
Secretario General,
Universidad Autónoma de Baja
California. México.

La Universidad Autónoma de Baja California (UABC) representada por su Secretario General, Dr. Felipe Cuamea Velázquez y la Universidad de Southampton (UoS), representada para los efectos que se indican, por la Prof. Clare Mar-Molinero, por este medio, confirmamos nuestro deseo de formalizar los intercambios entre el personal de la Facultad de Idiomas de la UABC y los estudiantes de la UoS para el año escolar de agosto de 2010 a junio de 2011.

Términos y condiciones de los intercambios

1. Programa de intercambio de Ayudantes del inglés británicos (ACABRITs)

Por medio de este acuerdo la Universidad de Southampton, contará con la posibilidad de enviar a sus estudiantes de licenciatura o recién graduados para la realización de prácticas profesionales como asistentes en la Facultad de Idiomas y el centro de autoacceso (o equivalente) en la UABC. Las responsabilidades con respecto a la estancia en México se repartirán de la siguiente manera:

1.1 Mantenimiento de enlaces entre universidades de Baja California y de Southampton

Responsable: Universidad Autónoma de Baja California y Universidad de Southampton

1.2 Capacitación básica en las actividades del asesor del Centro de Auto-acceso a cada Asistente de Centro de Auto-acceso británico (ACABRIT) antes que parta por a México.

Responsable: Universidad de Southampton

1.3 Nombramiento del tutor local en México. El Centro de Auto-acceso que recibe a un ACABRIT, nombrará un tutor local, quien apoyará al ACABRIT primero, antes de su llegada al país, por correo electrónico (junio), luego de manera personal (de junio a octubre) en áreas tales como la orientación cultural y profesional, documentación oficial etc.

Responsables: Facultad de Idiomas de la Universidad Autónoma de Baja California / ACABRIT

- 1.4 Costo de boleto redondo Inglaterra – México – Inglaterra y gastos del DF a su destino final de cada ACABRIT.
Responsable: ACABRIT
- 1.5 Visas. Cada ACABRIT llegará a México con visa de estudiante. La universidad mexicana proporcionará una carta de invitación en apoyo de la solicitud de visa.
Responsables: ACABRIT / Universidad Autónoma de Baja California
- 1.6 Beca del ACABRIT. La Facultad de Idiomas de la UABC, se comprometerá a otorgar a cada ACABRIT una beca de **\$6,000 MN mensuales** durante los 8 meses de su estancia.
Responsables: Universidad Autónoma de Baja California
- 1.7 Vivienda. La Facultad de Idiomas de la UABC encontrará hospedaje tipo estudiantil para su ACABRIT de preferencia con una familia mexicana o en una casa universitaria, casa compartida o semejante. Cada ACABRIT correrá con sus propios gastos de vivienda.
Responsable: Universidad Autónoma de Baja California / ACABRIT
- 1.8 Servicios médicos. La Universidad de Southampton hará posible que el ACABRIT pueda acudir a los servicios médicos de la universidad sin costo durante su estancia. Sin embargo, cada ACABRIT tendría que cubrir los gastos de las medicinas recetadas en su caso.
Responsable: Universidad Autónoma de Baja California / ACABRIT
- 1.9 Condiciones de la prestación del servicio voluntario del ACABRIT. Durante su visita a México, cada ACABRIT ofrecerá un **total de 30 horas por Semana** de servicios voluntarios, en actividades relacionadas con el desarrollo del centro de auto-acceso. Entre las actividades que se consideran apropiadas están:
- a) Apoyo en la búsqueda e identificación de sitios Web y en la producción de materiales electrónicos para el aprendizaje del inglés en el CAA.
 - b) Apoyo a los usuarios del CAA en la selección y el uso de materiales y equipo adecuados para su aprendizaje de inglés
 - c) Apoyo como profesor de lenguas para los estudiantes y profesores de inglés en la Facultad de Idiomas, realizando actividades como: tutor, corrección de estilo de materiales, práctica individual en comunicación oral en inglés, organización de círculos de conversación en el CAA.
- Responsable: Coordinación del Centro de Auto-acceso de la Facultad de Idiomas de la UABC / ACABRIT**
- 1.10 Servicios voluntarios adicionales. En el caso de que la Facultad requiriera de más de 30 horas de servicio voluntarios del ACABRIT, la Facultad de Idiomas de la Universidad Autónoma de Baja California deberá acordar con el ACABRIT las condiciones en las que se realizarán estas actividades.

Cabe mencionar que dichos servicios voluntarios adicionales sólo se podrían realizar si el ACABRIT así lo deseara.

Responsable: Universidad Autónoma de Baja California // ACABRIT

- 1.11 Estudios personales del ACABRIT: El ACABRIT deberá tener acceso a las bibliotecas de la universidad para así continuar con sus propios estudios de licenciatura en su tiempo libre. Asimismo se recomienda que pueda asistir sin costos a cursos universitarios de licenciatura y/o de extensión como estudiante de la misma universidad.

Responsable: Universidad Autónoma de Baja California / ACABRIT

- 1.12 Visita anual del Director de Facultad, University of Southampton. Un representante de la dirección de la Facultad de Lenguas de la universidad de Southampton vendrá a México para visitar a los ACABRITs en Baja California. Dichas visitas brindarán la oportunidad de evaluar la participación de cada ACABRIT y de examinar las posibilidades de continuar con el programa de intercambio a futuro.

Responsables: Universidad de Southampton.

2. Programa de intercambio de personal mexicano de centros de auto acceso (ACAMEXes)

De igual manera, se establece el acuerdo con la Universidad de Southampton, para que esta institución reciba a un miembro del personal académico en cada campus de la Universidad Autónoma de Baja California, o un estudiante del programa de la Enseñanza del Inglés, durante un semestre del ciclo escolar 2010/11. En este caso, las responsabilidades se repartirán de la siguiente manera:

- 2.1 Mantenimiento de enlaces entre la Universidad Autónoma de Baja California y la Universidad de Southampton.

Responsable: Universidad Autónoma de Baja California y Universidad de Southampton

- 2.2 Nombramiento del tutor local en el Reino Unido. La Universidad de Southampton nombrará un tutor local, quien apoyará al ACAMEX por medio de orientación cultural y profesional antes de su llegada por correo electrónico y durante su estancia de cuatro meses.

Responsables: Universidad de Southampton / ACAMEX

- 2.3 Gastos de viaje redondo México - Inglaterra – México y al destino final en Inglaterra.

Responsable: ACAMEX

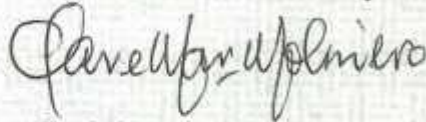
- 2.4 Visas para Gran Bretaña. La Universidad de Southampton proporcionará una carta de invitación a cada ACAMEX donde se le proponga a permanecer por un máximo de seis meses, para apoyarle en la solicitud de su visa como asistente de profesor para su visita a Inglaterra.

Responsables: Universidad de Southampton/ ACAMEX

- 2.5 Vivienda en el Reino Unido. La Universidad de Southampton proporcionará hospedaje para su ACAMEX en una casa universitaria o con una familia y se hará responsable de los gastos de renta durante los 6 meses de la estancia.
Responsable: Universidad de Southampton/ ACAMEX
- 2.7 Servicios médicos. La Universidad de Southampton hará posible que el ACAMEX pueda acudir a los servicios médicos de la universidad sin costo durante su estancia. Sin embargo, cada ACAMEX tendría que cubrir los gastos de las medicinas recetadas en su caso.
Responsable: Universidad de Southampton / ACAMEX
- 2.8 Condiciones de la prestación del servicio voluntario del ACAMEX. Durante su visita a la Universidad de Southampton en Gran Bretaña, cada ACAMEX ofrecerá un **total de 20 horas por semana** de servicios voluntarios distribuidos en actividades relacionadas con el desarrollo del centro de auto-acceso y docencia. Entre las actividades que se consideran apropiadas para los ACAMEX están:
- a) Enseñanza del español **hasta seis horas a la semana.**
 - b) Identificación y desarrollo de materiales multi-media para el auto aprendizaje **(en español).**
 - c) Asesoría de los usuarios del Centro de Auto-acceso en cómo identificar materiales apropiados para el autoaprendizaje.
 - d) Asesoría de los usuarios en el desarrollo de estrategias de aprendizaje apropiadas.
 - e) Apoyo lingüístico para la resolución de problemas específicos de los usuarios **(en español).**
 - f) Apoyo para estudiantes y profesores de español, como hablante de ese idioma, como lengua nativa.
Responsable: Universidad de Southampton / ACAMEX
- 2.9 Servicios voluntarios adicionales. En el caso de que la Universidad de Southampton requiriera de más de 20 horas de servicios voluntarios del ACAMEX, debe acordar con el ACABRIT, el otorgamiento de un apoyo por dichos servicios voluntarios adicionales.
Cabe mencionar que dichos servicios voluntarios adicionales sólo se podrán ofrecer, si el ACAMEX así lo deseara.
Responsable: Universidad de Southampton / ACAMEX
- 2.10 Estudios personales del ACAMEX: El ACAMEX tendrá acceso a las bibliotecas de la universidad para poder continuar con sus propios estudios y deberá poder asistir a los cursos relevantes a su desarrollo profesional.
Responsable: Universidad de Southampton/ ACAMEX

Firman de conformidad

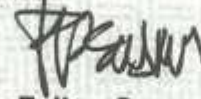
Por la Universidad de Southampton



Prof. Clare Mar-Molinero,

Head, Modern Languages,
School of Humanities,
University of Southampton,
SO17 1BJ, UK

**Por la Universidad Autónoma de
Baja California**



Dr. Felipe Cuamea Velázquez

Secretario General,
Universidad Autónoma de Baja
California, México.

Y

**Continuación del Programa de intercambio de personal
ACAMEX/ACABRIT, 2010 – 2011**

1. Nombre completo de quien firma:	Felipe Cuamea Velázquez
2. Firma, lugar y fecha:	Mexicali, Baja California
3. Puesto:	Secretario General
4. Nombre de la Universidad:	Universidad Autónoma de Baja California
5. Recibí y si estoy de acuerdo con los términos generales de la comunicación vía correo electrónico relacionado con el intercambio ACABRITs/ACAMEXes,	Comentarios adicionales: Prof. Clare Mar-Molinero, Head, Modern Languages, School of Humanities, University of Southampton, SO17 1BJ, UK Tel 023 8059 3298 cmm@soton.ac.uk
6. La Universidad si desea recibir un ACABRIT en octubre de 2010 para una estancia de 8 meses.	

7. La Universidad sí desea enviar a un miembro de su personal de la Facultad de Idiomas para hacer una estancia en la Gran Bretaña en el transcurso del año académico – oct. 2010 a enero 2011	Nombre de la persona:
	Correo electrónico de la persona:
	Puesto actual de la persona:
	Comentarios adicionales:

Acuerdo para el Programa de Intercambio ACAMEX/ACABRIT entre la Universidad de Southampton y la Universidad Autónoma de Baja California. Versión 2010 – 2011.

-Página 6 de 6-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DE BAJA CALIFORNIA



COORDINADORA DEL
ABOGADO GENERAL

Handwritten signature

REVISADO